



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 24

Wednesday, December 8, 2004

Le mercredi 8 décembre 2004

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable SHIRLEY MAHEU,
Speaker pro tempore

L'honorable SHIRLEY MAHEU,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Banks
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chaput
Christensen
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Eyton
Fairbairn
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Gill
Gustafson
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Munson
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Banks
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chaput
Christensen
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Eyton
Fairbairn
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Gill
*Grafstein
Gustafson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb
*Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Moore
Munson
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****TRIBUTES**

Tribute was paid to the Honourable Senator Sparrow, who will retire from the Senate on January 4, 2005.

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-5, An Act to provide financial assistance for post-secondary education savings.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Lavigne, for the third reading of Bill S-17, An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Gabon, Ireland, Armenia, Oman and Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2004-2005*) presented in the Senate on December 7, 2004.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****HOMMAGES**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Sparrow, qui prendra sa retraite du Sénat le 4 janvier 2005.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-5, Loi sur l'aide financière à l'épargne destinée aux études postsecondaires.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Gabon, l'Irlande, l'Arménie, Oman et l'Azerbaïdjan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Les articles n^{os} 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (A) 2004-2005*), présenté au Sénat le 7 décembre 2004.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Ordered, That Motion No. 66 standing in the name of the Honourable Senator Di Nino on the Notice Paper be brought forward.

MOTIONS

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That, as a follow up to the goodwill generated by the visit of His Holiness the Dalai Lama to Ottawa last April, the Senate call upon the Government of Canada to use its friendly relations with China to urge it to enter into meaningful negotiations, without preconditions, with representatives of His Holiness the Dalai Lama to peacefully resolve the issue of Tibet.

After debate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Motion No. 67 standing in the name of the Honourable Senator Stollery on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Order No. 2 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que la motion n° 66 inscrite au nom de l'honorable sénateur Di Nino au Feuilleton de Avis soit avancée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que, dans le prolongement de la bonne volonté insufflée par la visite de Sa Sainteté le dalaï-lama à Ottawa en avril dernier, le Sénat demande au gouvernement du Canada de se servir des relations d'amitié qu'il entretient avec la Chine pour engager celle-ci à entamer des négociations sérieuses et sans conditions préalables avec les représentants de Sa Sainteté le dalaï-lama afin de résoudre la question du Tibet de façon pacifique.

Après débat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que la motion n° 67 inscrite au nom de l'honorable sénateur Stollery au Feuilleton de Avis soit avancée.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2006.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n° 2 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley calling the attention of the Senate to the merits of establishing a universal publicly-funded system of post-secondary education in Canada as a national social and economic program, and to the adoption of federal legislation setting out the mission, role, and responsibilities of the government with respect to post-secondary education.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Stratton.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Lapointe, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.

After debate,

The Honourable Senator Corbin for the Honourable Senator Ferretti Barth moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. 19, (2nd Supp.), s. 127.—Sessional Paper No. 1/38-327.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un système public universel d'éducation postsecondaire en tant que programme social et économique national et l'adoption d'une loi fédérale définissant la mission, le rôle et les responsabilités du gouvernement en matière d'éducation postsecondaire.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Stratton.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après leur entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lapointe, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin, au nom de l'honorable sénateur Ferretti Barth, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. 19, (2^e suppl.), art. 127.—Document parlementaire n^o 1/38-327.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:58 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 58 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The names of the Honourable Senators St. Germain and Banks substituted for those of the Honourable Senators Forrestall and Christensen (*December 7*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Ferretti Barth substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*December 7*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Les noms des honorables sénateurs St. Germain et Banks substitués à ceux des honorables sénateurs Forrestall et Christensen (*7 décembre*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Ferretti Barth substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*7 décembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5